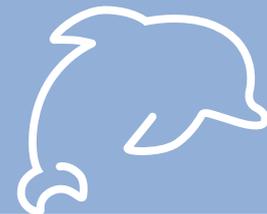
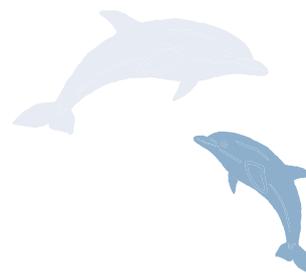


# ALL ABOUT DOLPHINS!



A multilingual educational manual



# IMPRINT

Published by the United Nations Environment Programme (UNEP) and the Secretariat of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS).

## ALL ABOUT DOLPHINS!

A multilingual educational manual

UNEP/CMS Secretariat, Bonn, Germany. 64 pages.

Produced by	UNEP/CMS Convention on Migratory Species and TUI
Author	Annika Winter, WDCCS, E-mail: annika.winter@wdcs.org
Proof Reading	Robert Vagg, Robert Hepworth, Sarah Hepworth, Pascale Mannert, Laura Cerasi, Barbara Schoenberg, Francisco Rilla Manta
Coordinated by	Paola Deda, CMS Secretariat, E-mail: pdeda@cms.int
Publishing Manager	Muriel M. Mannert, CMS Secretariat, E-mail: mmannert@cms.int
Design	Karina Waedt

© 2007 United Nations Environment Programme (UNEP)/Convention on Migratory Species (CMS).

This publication may be reproduced in whole or in part and in any form for educational or non-profit purposes without special permission from the copyright holder, provided acknowledgement of the source is made. UNEP would appreciate receiving a copy of any publication that uses this publication as a source.

No use of this publication may be made for resale or for any other commercial purpose whatsoever without prior permission in writing from the United Nations Environment Programme.

## DISCLAIMER

The contents of this volume do not necessarily reflect the views of UNEP or contributory organizations. The designations employed and the presentations do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNEP or contributory organizations concerning the legal status of any country, territory, city or area in its authority, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Copies of this publication are available from the  
UNEP/CMS Secretariat  
United Nations Premises in Bonn  
Hermann-Ehlers-Str. 10  
53113 Bonn, Germany  
Tel (+49 228) 815 24 01/02  
Fax (+49 228) 815 24 49  
E-mail: secretariat@cms.int  
www.cms.int

ISBN 3-937429-16-6

*Image on next page*

*Pantropical spotted dolphin (Stenella attenuata), © joakant/pixelquelle*

*Map on p. 16, 26, 36, 46, 56 mod. from Boris Culik, 2004, Review of Small Cetaceans*



*H. S. H. Prince Albert II  
of Monaco – Patron of  
the Year of the Dolphin*

The Year of the Dolphin gives me the opportunity to renew my firm commitment towards protecting marine biodiversity. With this strong initiative we can make a difference to save these fascinating marine mammals from the brink of extinction.

Das Jahr des Delphins gibt mir Gelegenheit, meine feste Verpflichtung für den Schutz der marinen Artenvielfalt zu erneuern. Mit dieser starken Initiative können wir eine Wende einläuten, um diese faszinierenden Meeressäuger vor dem Aussterben zu bewahren.

La campagna de "L'Anno del Delfino" mi dà l'opportunità di rinnovare il mio deciso impegno verso la protezione della biodiversità marina. Con questa importante iniziativa possiamo contribuire a salvare questi affascinanti mammiferi marini dal rischio di estinzione.

L'Année du Dauphin me fournit l'occasion de renouveler mon ferme engagement envers la protection de la biodiversité marine. Avec cette initiative solide, nous pouvons en effet sur l'avenir immédiat sauver ces fascinants mammifères marins de leur extinction.

El Año del Delfín me da la oportunidad de renovar mi firme compromiso hacia la protección de la biodiversidad marina. Con esta fuerte iniciativa podemos influir sobre los resultados y salvar a estos fascinantes mamíferos marinos del borde de la extinción.

# ACKNOWLEDGEMENTS

Many people contributed ideas, pictures, assistance information and their free time.

Thank you to all those who helped to realise this publication: Salvatore Arico, Marco Barbieri, Isabel Beasley, Felice Cappelluti, Laura Cerasi, Amanda C. Coakes, Bernard Combes, Katja Hoer, Michael Krutzen, Pascale Mannert, Guido Parra, Vassilios Petsos, Roman Richter, Silvia Sartori, Georgios Stratigakis.



# CONTENTS

Messages on dolphins .....	6
Dolphin Dictionary .....	8
Dolphins – Our Friends! .....	9
Delphine – unsere Freunde! .....	19
I delfini: i nostri amici! .....	29
Les dauphins, nos amis! .....	39
Los delfines – ¡nuestros amigos! .....	49
Memory .....	59



# MESSAGES ON DOLPHINS



*Achim Steiner,  
Executive Director of  
UNEP*



Dolphins join two worlds: the world lit by sunshine and the one of deep darkness; they are the link between air and water. Dolphins also bring us closer to marine life and our precious blue planet. We are all responsible for acting now to ensure the species' survival. I call upon all children to support us with this campaign by learning about these wonderful species and their habitats. Share the information with your friends and parents.



*Natarajan Ishwaran,  
Director Division of  
Ecological and Earth  
Sciences, UNESCO*



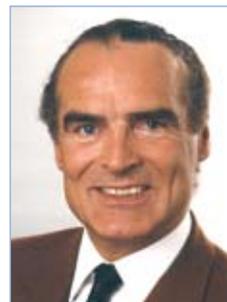
According to Greek mythology, dolphins are the mediators between gods and men. Dolphins illustrate of the links between culture and nature, cultural and biological diversity, as their life cycle and behaviour are interlinked with Man's culture and behaviour. Examples of such interaction can be seen when dolphins meet humans when we are exploring the seas, fishing and sailing the oceans. Dolphins are an important example of the values we should aspire to follow with regard to respect for nature, as protecting them requires sustainable use of the oceans' space and resources.



*Robert Hepworth,  
Executive Secretary of  
the UNEP Convention  
on Migratory Species  
(UNEP/CMS)*



Dolphins, like other wild migratory animals, are born free. The oceans, seas and rivers of the World are their natural home. Sadly, their home is increasingly a dangerous place. Thousands of dolphins die every year, accidentally caught in fishing nets. Others are harmed by dangerous chemicals which humans release into our rivers and seas. CMS speaks up for dolphins and other marine mammals. We encourage governments to protect them and preserve their liberty. If you want to help us, please look at the ideas in this manual.



*Wolf Michael Iwand,  
Executive Director,  
Corporate Environmental  
Management, TUI-AG*



Dolphins, those wonderful mammals with a universal appeal are a symbol of grace and peace. Their elegance, intelligence and beauty are admired by humans worldwide. A sustainable and respectful tourism allows us to enjoy encountering them in their natural environment, making an important contribution to wildlife conservation through the understanding and enthusiasm of millions of tourists and thousands of tourism managers, raising awareness, creating revenue for conservation and jobs for local communities.



*Marie-Christine Grillo Van Klaveren, Executive Secretary of the Agreement on the Conservation of Ceteceans in the Black Sea, Mediterranean Sea and contiguous Atlantic Area (ACCOBAMS)*

According to traditional beliefs, capturing and killing dolphins is a sacrilege, as they were seen as messengers of god, guides who gave men advice and answers to all of their questions. This metaphorical message from ancient times has a "modern" meaning: the need to respect nature and its creatures as a way to save humanity.



*Aldo Cosentino, Director General, Nature Conservation Service, Italian Ministry of Environment*

The dolphin has the dual nature of fish and mammal, diving and always rising to the light of the sun. It is a symbol both of freedom but of birth and rebirth above all. Chosen as a 'spokeman' for the year 2007 for the campaign 'On the move to 2010', whose objective is protection of life on Earth in all its forms.



*Nicolas Entrup, Managing Director of the Whale and Dolphin Conservation Society (WDCS) in Germany*

The dolphin is a living treasure and a component of our cultural and natural heritage that needs to be preserved. Too little is known about these magnificent species, their biology and the threats they face. The following pages will explain how marvellous these animals are and how it is possible to help their survival and protection in the wild.

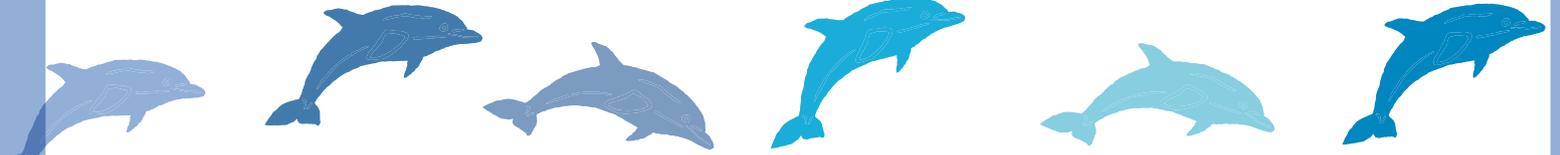


*Christof Wandratsch, Teacher, marathon-swimmer, world record holder and "Year of the Dolphin-Ambassador"*

In this book you can learn more about dolphin species all over the world, their characteristics, the dangers they face but you can also see and enjoy their colours, shapes and their natural joy and find out how to protect them better. Bring it to school, read it with your teacher and classmates and share with them what you learn and the sensations you feel, and discuss how you might help.



# DOLPHIN DICTIONARY



Latin	English	Deutsch	Italiano	Français	Español
<i>Cephalorhynchus hectori</i>	Hector's dolphin	Hectordelphin	Defino di Hector	Dauphin d'Hector	Delfín de Héctor
<i>Delphinus delphis</i>	Common dolphin	Gemeiner Delphin	Delfino comune	Dauphin commun	Delfín común
<i>Globicephala melas</i>	Pilot whale	Grindwal	Globicefalo nero	Globicéphale noir	Calderón negro
<i>Grampus griseus</i>	Risso's dolphin	Rundkopfdelphin	Grampo	Dauphin de Risso	Delfín de Risso
<i>Inia geoffrensis</i>	Amazon river dolphin	Amazonas-Delphin	Boto	Dauphin de l'Amazon	Delfín Rosado del Amazonas
<i>Lipotes vexillifer</i>	Chinese river dolphin	Chinesischer Flußdelphin	Lipote	Dauphin fluviale de Chine	Delfín de China
<i>Lissodelphis borealis</i>	Northern right whale dolphin	Glattdelphin	Lissodelfino del nord	Dauphin à dos lisse boréal	Delfín liso del norte
<i>Orcaella brevirostris</i>	Irrawaddy dolphin	Irawadi Delphin	Orcella o delfino dell'Irravaddi	Dauphin de l'Irrawaddy	Delfín del Irrawaddy
<i>Orcaella heinsohni</i>	Snubfin dolphin	Australischer Stubsfinndelphin	Delfino coda smussata	Dauphin à aileron retroussé d'Australie	Delfín subfin australiano
<i>Orcinus orca</i>	Killer whale	Schwertwal	Orca	Orque	Orca
<i>Stenella attenuata</i>	Pantropical spotted dolphin	Fleckendelphin	Stenella maculata pantropicale	Dauphin tacheté pantropical	Delfín manchado
<i>Stenella coeruleoalba</i>	Striped dolphin	Streifendelphin	Stenella striata	Dauphin bleu et blanc	Delfín listados
<i>Sotalia fluviatilis</i>	Amazon dolphin	Amazonas-Delphin	Delfino dell'Amazzonia	Dauphin de l'Amazone	Delfín del Amazonas
<i>Tursiops truncatus</i>	Bottlenose dolphin	Großer Tümmler	Tursiope	Grand dauphin	Delfín mular

# DELPHINE – UNSERE FREUNDE!

## Das Jahr 2007 ist das Jahr des Delphins.

Von allen Tieren soll der Delphin in diesem Jahr im Mittelpunkt stehen. Diese Idee bringt auch uns Menschen näher zusammen. Denn Delphine gehören in vielen Ländern zum Alltag und zur Kultur. Du findest sie in Erzählungen, Sagen oder auf Flaggen. Früher gab es eine enge und freundschaftliche Verbindung zwischen Mensch und Delphin. Davon erzählen Mythen und Legenden. Das ist heute nicht mehr in allen Teilen der Welt so. In einigen Ländern verfolgen die Menschen Delphine. Angeblich fressen die Delphine ihnen zu viele Fische weg, so dass ihnen selbst zu wenig bleibt. In anderen Ländern werden die Delphine von den Völkern auch heute noch als intelligente und schützenswerte Wesen und Freunde der Menschen verehrt.

Leider ist es schlecht um die Delphine bestellt. Weltweit sind sie zahlreichen Gefahren ausgesetzt: zum Beispiel Fischernetzen, Bootslärm und immer mehr Müll im Meer. Die globale Erwärmung bewirkt eine Verknappung der Futterquellen für Delphine und ist somit auch eine Bedrohung. Deshalb sind wir der Meinung, dass Delphine in allen Gewässern unsere Aufmerksamkeit und unseren Schutz benötigen.

Das „Dolphin Manual“ möchte dazu beitragen. Es vermittelt grundlegendes Wissen über diese faszinierenden Meeressäuger und zeigt auf, warum sie bedroht sind. Das Manual richtet sich in erster Linie an unsere jungen Leserinnen und Leser, aber auch an Eltern, Lehrerinnen und Lehrer, die sich gemeinsam mit uns dafür einsetzen möchten, dass auch die nächsten Generationen eine Welt mit der gleichen Vielfalt und Schönheit vorfinden.

Wir wünschen euch spannende und interessante Einblicke in die Welt der Delphine.

Eure Delphinfreunde von

CMS, ACCOBAMS, ASCOBANS, TUI, UNEP, UNESCO und WDCCS



Tursiops truncatus © Blueworld

### Inhalt



Delphin ist nicht gleich Delphin.....	20
Zwei Arten im Vergleich .....	21
Delphine sind Säugetiere .....	22
Eine traurige Geschichte .....	23
Eine Welt voller Töne .....	24
Ruhe bitte! .....	25
Heute hier - morgen dort .....	26
Ein Paradies für Delphine? .....	27
Ich will Delphine schützen! .....	28
Delphin-Memory .....	59

# DELPHIN IST NICHT GLEICH DELPHIN



Abbildung: Amazonasdelphin

Schon gewusst? Flussdelfine schwimmen meist auf der Seite, haben einen langen Schnabel und sehr kleine Augen.



Zuletzt wurde im Jahr 2005 vor Australien wieder eine neue Delphinart entdeckt – der Stupsfinsendelphin *Orcaella heinsohni*.

Mehr als 38 unterschiedliche Delphinarten konnten Biologen bis heute bestimmen. Jede neue Art bekommt einen wissenschaftlichen Namen. Damit ihn alle Forscher verstehen können, auch wenn sie verschiedene Sprachen sprechen, ist jeder Delphinname auf Latein. So können Wissenschaftler auf der ganzen Welt zusammenarbeiten.



Warum müssen Arten überhaupt bestimmt werden? Es ist ein wichtiger Schritt, um die Tiere besser zu verstehen. Die Arten unterscheiden sich nicht nur durch ihr Aussehen, sondern auch durch Lebensweisen und Lebensraum.



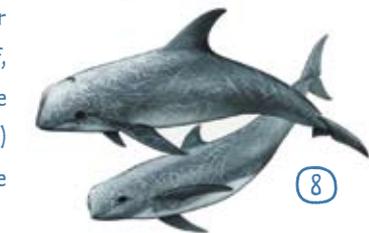
So leben die Amazonasdelphine (1) in Flüssen. Hectordelphine (2) mögen am liebsten die Küstengewässer vor Neuseeland und Schwertwale (3) fühlen sich auf hoher See und im kalten Wasser der Antarktis besonders wohl. Jede Delphinart braucht also ihren eigenen Lebensraum. Um diesen schützen zu können, ist es wichtig zu erforschen, wo und wie jede einzelne Art lebt.



Delphine haben einen torpedoartigen Körper und sind sehr gute Schwimmer. Um Streifendelphine (4) von Fleckendelphinen (5) oder den Großen Tümmler (6) von einem Gemeinen Delphin (7) zu unterscheiden, muss man sich die Färbung der Tiere genau anschauen. Erkennst du die Unterschiede?



Delphinarten wie den Rundkopfdelphin (8) oder den Grindwal (9) erkennen wir sehr gut an ihrer Kopfform. Arten wie der Glattdelphin (10) fallen dadurch auf, dass ihnen die Rückenflosse fehlt. Weil einige Delphine lieber Fische und andere gerne Tintenfische (das sind eigentlich keine Fische, sondern Verwandte der Schnecken) fressen, gibt es auch bei der Form der Schnauze und der Zahl der Zähne Unterschiede zwischen den Arten.

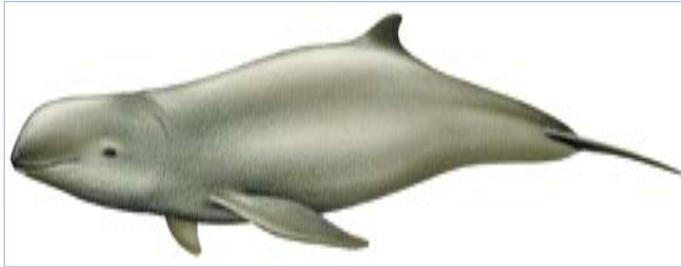


## SCHON GEWUSST?

Der kleinste Delphin ist der Hectordelphin: Er wird höchstens 1,5 Meter lang. Der größte Delphin ist der Schwertwal. Schwertwale können bis zu 9 Meter lang werden. Schneide von einem Stock oder einem Papier mehrere 1,5 cm und ein 9 cm langes Stück ab. Probiere aus, wie viele von den kurzen Stücken neben das Lange passen. Um so viel ist der Schwertwal größer als der Hectordelphin!

# ZWEI ARTEN IM VERGLEICH

Auf dieser Seite haben sich ein Großer Tümmler  und ein Irawadi Delphin  versteckt.



© Maurizio Wurtz, Artescienza

Indem Du die Zahlen in der richtigen Reihenfolge mit Strichen verbindest, kannst Du sie entdecken!



Vergleiche Deine Zeichnungen mit den Abbildungen der beiden Delphine. Kannst Du ihnen die richtigen Namen zuordnen?

Hast Du Buntstifte oder Filzmarker zur Hand? Dann versuche doch mal die besondere Färbung der Delphine wiederzugeben!

Achte dabei genau auf die Farben in den Vorlagen!

## DELPHINE IN NOT!

Man vermutet, dass der Chinesische Flussdelphin bereits ausgestorben ist. Andere Arten sind in akuter Gefahr, weil die Menschen ihre Lebensräume zerstören. Deshalb fordern die Delphinfreunde weltweit bessere Schutzmaßnahmen für Delphine!



© Hal Sato

# DELPHINE SIND SÄUGETIERE

... genau wie wir Menschen. Das hat Du schon gewusst? Also gut, aber was bedeutet das eigentlich ein Säuger zu sein?

© Elena Politi, Tethys



Delphine gebären Babies, die von ihrer Mutter mit einer fettreichen Milch gestillt werden. Meist wird nach etwa 12 Monaten Schwangerschaft nur ein Junges geboren – mit dem Schwanz voran.



© Giovanna Pesante, Tethys

Delphine leben im Wasser, brauchen aber Luft zum Atmen. Sie müssen dazu an die Wasseroberfläche kommen. Sie atmen nicht durch den Mund sondern benutzen ihr Nasenloch, das sich auf der Oberseite ihres Kopfes befindet. Es wird bei Delphinen „Blasloch“ genannt.

Delphine sind sehr gesellige Tiere und halten sich oft in Gruppen (auch Schulen genannt) oder in ihren Familien auf. Schwertwalmännchen sind echte Muttersöhnchen, sie verbringen ihr ganzes Leben bei ihrer Mutter.



© Alex Morton

Delphine sind Räuber. Sie fangen und fressen Fische oder Tintenfische. Um zu überleben, müssen sie immer genügend Nahrung finden.



© Charlie Phillips



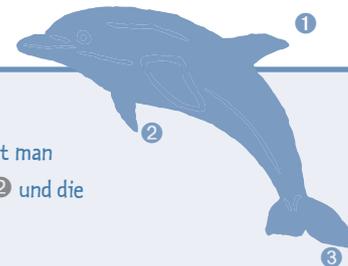
© Amanda C. Coakles

Delphine sind schlau. Eine Delphinart vor Australien stülpt sich kleine Schwämme, die am Meeresboden wachsen, über die Schnauzen. So sind sie bei der Futtersuche am Boden vor Verletzungen geschützt. Diese Fertigkeit wird den Töchtern von ihren Müttern beigebracht.



SCHON GEWUSST ?

Die Rückenflosse der Delphine nennt man Finne **1**, die Brustflossen Flipper **2** und die Schwanzflosse Fluke **3**.





# EINE WELT VOLLER TÖNE

Delphine unterhalten sich mit Körpersprache und Geräuschen. Sie haben keine Stimmbänder und können nicht wie wir Menschen miteinander reden, aber sie können unglaublich viele Geräusche machen, um sich zu verständigen. Sie pfeifen, bellen, quieken, schnalzen, quaken und grunzen.



## „Delphinklatsch“

Was sich Delphine erzählen, das haben die Forscher bis heute noch nicht genau entschlüsselt. Sicher ist aber, dass die Rufe und Pfiffe dazu dienen, Nachrichten weiterzugeben, wie beispielsweise wer sich gerade wo befindet. Eigentlich genau wie in eurem Spiel!



© Alex Morton



### SCHON GEWUSST?

Einige Schwertwalfamilien vor der Westküste Kanadas haben **eigene Dialekte**. Diese werden von der Mutter an die Nachkommen weitergegeben.

Große Tümmler haben einen **eigenen Pfiff**, durch den sie sich **untereinander erkennen** können. Das ist wichtig, wenn die Mutter nach ihrem Kind ruft.



© Mike Bossley

## Aktion „Ich bin hier ... !“

Probiert das folgende Spiel gemeinsam mit euren Freunden aus:

Einer oder eine von euch wird ausgewählt. Dem Kind werden die Augen verbunden. Alle anderen stellen sich in einem Kreis auf. Sobald das Kind mit verbundenen Augen in die Mitte des Kreises geführt wird, beginnen einige von euch nacheinander Delphinlaute von sich zu geben. Das Kind in der Mitte muss versuchen, die Richtung anzuzeigen, aus der der Ruf gekommen ist. Es soll auch versuchen, den Namen des Rufenden zu nennen. Wieviele richtige Antworten könnt ihr geben?

Delphine wären bei diesem Spiel sicherlich die Gewinner. Sie müssen sich – im Gegensatz zu euch – auch in ihrem alltäglichen Leben ausschließlich auf ihren Gehörsinn verlassen. Das was ihr mit euren Augen sehen könnt, müssen Delphine mit Ihren Ohren tun. Denn schon in wenigen Metern unter Wasser gibt es fast kein Licht mehr. Töne werden dagegen unter Wasser sehr gut weitergeleitet.

# RUHE BITTE!

Aktion „Ich bin hier ... !“

Probiert nun dasselbe Spiel noch einmal mit folgender Regeländerung aus:

Während das Kind in der Mitte versucht zu bestimmen, wer die Delphinrufe gerade nachahmt, dürfen alle anderen mit den Füßen trampeln und in die Hände klatschen.

Vergleicht die Ergebnisse mit euren Erfolgen aus dem ersten Durchgang. Was könnt ihr feststellen?

Lösung: Die Rufenden können nicht mehr so leicht bestimmt werden. Das Kind in der Mitte findet sich nicht mehr zurecht.

## Wer macht hier so



© Karina Waedt

Leider ist meistens der Mensch für den Lärm im Meer verantwortlich.  
Schau dir die Abbildung genau an und markiere die Lärmverschmutzer rot.

### DELPHINE IN NOT!

Für die Delphine ist der Lärm in den Meeren eine Katastrophe. Sie können sich nicht mehr verstehen und verlieren die Orientierung. Sie versuchen dem Lärm auszuweichen und verlieren somit ihre Nahrungsgebiete. Manchmal sind die Delphine nach so einem Lärm bis an ihr Lebensende taub: Ihr empfindliches Gehör wurde für immer beschädigt. Die Delphinfreunde fordern:

- 1 Weniger Lärm bei Militärübungen und Übungen nur durchführen wenn keine Delphine in der Nähe sind
- 1 Neue Gesetze, die den Lärm in unseren Meeren verringern.

# HEUTE HIER – MORGEN DORT

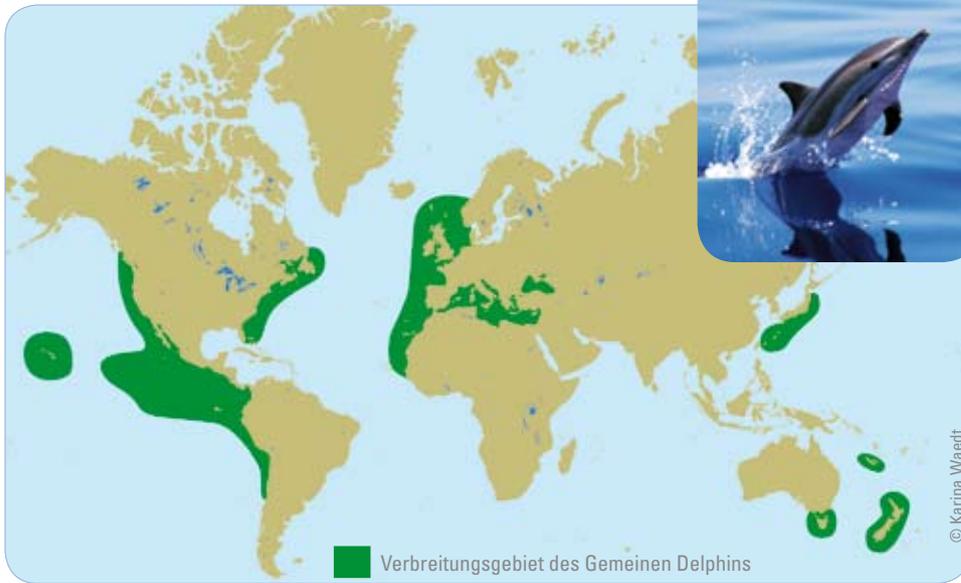
Weißt Du, was Nomaden sind? Es sind Menschen, die in der Wüste leben und mit ihren Viehherden auf der Suche nach guten Futterstellen von einem Ort zum anderen ziehen.

Delphine werden „Nomaden der Meere“ genannt. Denn auch sie verbringen nicht ihr ganzes Leben an einem Ort. Auf der Suche nach Nahrung ziehen sie durch die Weltmeere. So kann es passieren, dass ein Schwertwal an einem Tag in der Straße von Gibraltar nach Tunfisch jagt, und wenige Tage später ist er bereits mehr als 1.000 Kilometer entfernt vor der Küste Irlands!

© Margherita Zanardelli, Tethys



© John Newby, SCF



Die Wanderrouten der Delphine sind längst noch nicht alle erforscht. Wir wissen allerdings, dass sie unterwegs in viele gefährliche und lebensbedrohende Situationen geraten.

Um sie besser zu schützen, wollen die Delphinfreunde die Verantwortlichen aus möglichst vielen Ländern zusammenbringen, um internationale Gesetze zu schaffen. Sobald sich Staaten über den Schutz der Delphine in einer bestimmten Region geeinigt haben, unterzeichnen sie ein „Regionales Abkommen“. Dieses enthält all die Dinge, die vereinbart wurden, um die Delphine in ihren Gewässern zu schützen. Eine sehr gute Maßnahme ist es zum Beispiel große Meeresschutzgebiete zu schaffen, die über Staatsgrenzen hinweg reichen.

## SCHON GEWUSST ?

Die unter den Vereinten Nationen geschlossene Bonner Konvention (Übereinkommen zur Erhaltung wandernder wildlebender Tierarten oder auch CMS) sorgt dafür, dass die Länder beim Delphinschutz **erfolgreich zusammenarbeiten**.



Für das Mittelmeer und das Schwarze Meer sowie für die Nord- und Ostsee gibt es bereits **regionale Abkommen**. Auch im Südpazifik hat man sich auf wichtige Maßnahmen geeinigt, um die Delphine besser zu schützen.



# EIN PARADIES FÜR DELPHINE ... ?!

Wenn Du das „Dolphin Manual“ bis hier hin aufmerksam gelesen hast, solltest Du einiges über Delphine gelernt haben: Wie sie leben, was sie brauchen, und wodurch sie in Gefahr geraten.



Tursiops truncatus © Blueworld

## DELPHINE IN NOT!

Es gibt heute mehr als 350 Delphinschutzgebiete auf der Welt. Damit sich die Delphine hier jedoch wirklich sicher fühlen können, **müssen strenge Regeln eingehalten werden**. Boote dürfen Teile dieser Gebiete nicht mehr ohne weiteres befahren und die Fischerei ist eingeschränkt. Die Delphinfreunde setzen sich für weitere Schutzgebiete ein, aber auch dafür, dass die Regeln befolgt werden und **alle Schutzgebiete zu echten Delphin-Paradiesen werden**.

Teste Dein Wissen mit unserem Delphinquiz! Kreuze die richtigen Antworten an! Die Kästchen auf der rechten Seite brauchst du am Ende um das Schlüsselwort zu finden.

1. Durch welches Merkmal unterscheidet sich der Irawadi-Delphin von einem Großen Tümmler?

a) Der Irawadi-Delphin hat kein Blasloch.		P	A
b) Der Irawadi-Delphin ist dreimal so groß wie ein Großer Tümmler.		D	E
c) Der Irawadi-Delphin hat keine deutlich geschwungene Schnauze.	S	C	H

2. Wie verständigen sich Delphine untereinander?

a) Durch Zublinzeln		G	E
b) Durch Klicklaute, Rufe und Pfeiftöne	U	T	Z
c) Mit dem Morsealphabet		O	L

3. Wodurch sind Delphine bedroht?

a) Sie werden übergewichtig, weil sie zuviel zu fressen haben.	F	I	N
b) Sie verlieren ihren Lebensraum.		G	E
c) Sie verdursten aufgrund des Klimawandels.	M	A	S

4. Warum ist es für Delphine so verhängnisvoll, in einem Fischernetz gefangen zu sein?

a) Im Netz können sie Haien nicht entkommen.	S	C	H
b) Sie erfrieren, weil sie sich nicht mehr bewegen können.	N	A	H
c) Sie bekommen keine Luft und ersticken.	B	I	E

5. Was können regionale Abkommen zum Schutz der Delphine leisten?

a) Staaten an einen Tisch bringen, um Schutzmaßnahmen zu beschließen.		T	E
b) Walfang weltweit verbieten.	M	E	N
c) Neue Delphinarten züchten.	U	T	Z

Das Schlüsselwort findest du, indem du die Buchstaben aus den Kästchen hinter den von dir gewählten Lösungen in die folgende Zeile einfügst:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

# ICH WILL DELPHINE SCHÜTZEN!

Wenn Du auch zu den Delphinfreunden gehörst und aktiv zum Schutz Deiner Freunde beitragen willst, kannst Du Folgendes tun:

Achte darauf, dass Du selbst das Meer nicht verschmutzt und den Lebensraum Deiner Freunde respektierst.

Informiere andere Menschen in Deiner Umgebung über die Delphine in Deiner Region. Berichte darüber, dass sie in Gefahr sind, indem Du gemeinsam mit Deinen Freunden einen Delphintag organisierst.

Informiere Dich, welche Delphinarten in Deiner Region vorkommen. Gibt es eine Delphinschutzorganisation in deiner Nähe, bei der Du mitmachen kannst?

Sammle Unterschriften zum Schutz von Delphinen und schicke sie an verantwortliche Politiker.

Organisiere eine Tombola mit selbst gebastelten Preisen. Den Erlös kannst Du für den Schutz der Delphine spenden.



1



4



6



2



8



7



3



5



2007  
Year of the Dolphin







Year of the Dolphin



Year of the Dolphin



Year of the Dolphin



Year of the Dolphin



Year of the Dolphin



Year of the Dolphin



Year of the Dolphin



Year of the Dolphin



Year of the Dolphin



## Dolphin memory

The first thing you have to do to play Dolphin memory is carefully cut out the pictures on the last page of this book.

To play, place all of the cards face-down on a table. The first player turns over two cards. If they show the same species of dolphin and the player knows the correct name, he or she can keep them. If not, turn the cards back over and continue with the second player who then turns over two cards. The winner is whoever finds three correct pairs first and knows their proper name!

Solution: 1 and 4: Bottlenose Dolphin, 2 and 8: Killer Whale, 3 and 5: Irrawaddy Dolphin, 6 and 7: Common Dolphin

## Delphin-Memory

Für das Delphin-Memory musst Du als erstes die Bilder auf der letzten Seite dieses Buches sorgfältig ausschneiden.

Zum Spielen werden alle Karten verdeckt auf den Tisch gelegt. Der erste Spieler darf zwei Karten aufdecken. Wenn sie dieselbe Delphin-Art zeigen und er sie richtig benennen kann, darf er sie behalten. Ansonsten bitte wieder umdrehen. Nun deckt der zweite Spieler zwei Karten auf. Gewonnen hat, wer zuerst drei richtige Paare findet und sie auch mit dem richtigen Namen benennen kann!

Auflösung: 1 und 4: großer Tümmler, 2 und 8: Schwertwal, 3 und 5: Irrawadi-Delphin, 6 und 7: Gemeiner Delphin

## Delfino-Giocomemory

Per il "Delfino-Giocomemory" devi prima ritagliare accuratamente le immagini sull'ultima pagina di questo libro.

Per poter giocare, devi disporre le carte coperte sul tavolo. Il primo giocatore può scoprire due carte. Se su di esse appaiono le stesse specie di delfino ed egli può indicare il loro nome correttamente, allora potrà conservarle. Altrimenti, capovolgile ancora. Ora è il secondo giocatore a scoprire due carte. Vince chi trova per primo tre coppie giuste e riesce ad indicarne correttamente il nome!

Soluzione: 1 e 4: Turstope, 2 e 8: Orca, 3 e 5: Orcella (o delfino dell'Irrawaddi), 6 e 7: Delfino comune

## Memory dauphin

Pour le jeu de memory dauphin, tu dois d'abord soigneusement découper les images à la fin de ce livre.

Pour jouer, toutes les cartes doivent être disposées faces cachées sur la table. Le premier joueur peut retourner deux cartes. Si elles représentent la même espèce de dauphins et qu'il peut en donner le nom, il peut les garder. Sinon, il doit les retourner. Ensuite le deuxième joueur retourne deux cartes. Le gagnant est le joueur qui trouve en premier trois paires correctes et qui peut donner le nom correct des dauphins!

Solution: 1 et 4: Grand dauphin, 2 et 8: Orque, 3 et 5: Dauphin de l'Irrawaddy, 6 et 7: Dauphin commun

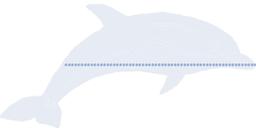
## Delfín-Memory

Para el Delfín-Memory debes recortar primero con mucho cuidado las imágenes en la última página de este libro.

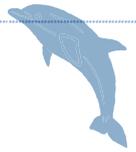
Para jugar, se colocan todas las tarjetas tapadas sobre la mesa. El primer participante debe descubrir dos tarjetas. Si se trata de la misma especie de delfín y el participante dice su nombre correctamente, puede conservar las tarjetas. Si no, por favor, darlas vuelta nuevamente. Ahora el segundo participante da vuelta dos tarjetas. Gana quien primero encuentre tres parejas correctas y pueda decir sus nombres correctos.

Solución: 1 y 4: Delfín mular, 2 y 8: Orca, 3 y 5: Delfín beluga, 6 y 7: Delfín común

NOTES • NOTIZEN • APPUNTI • NOTES • APUNTES



A series of horizontal blue lines for writing, consisting of 18 lines spaced evenly down the page.



*Images on the Title page (from left to right and top to bottom):*

*Tursiops truncatus*, © Blueworld;

*Tursiops truncatus*, © Blueworld; *Stenella coeruleoalba*, © Caterina Lanfredi/Tethys;

*Stenella attenuata*, © joakant/pixelquelle; *Grampus griseus*, © Sabina Airoidi/Tethys;  
*Delphinus delphis*, © Elena Politi/Tethys; *Tursiops truncatus*, © Blueworld;

*Tursiops truncatus*, © Blueworld; *Cephalorhynchus commersonii*, © Miguel Iniguez;  
*Inia geoffrensis*, © Maria Claudia Diazgranadas; *Tursiops truncatus*, © Charlie Phillips;

*Tursiops truncatus*, © Amanda J. Coakes; *Lipotes vexillifer*, © Hal Sato; *Globicephala melas*, © Simone Panigada/Tethys;  
*Globicephala melas*, © Nico Schlossleitner/WDCS; *Tursiops truncatus*, © Mike Bossley;

*Delphinus delphis*, © Margherita Zanardelli/Tethys; *Stenella attenuata*, © joakant/pixelquelle; *Orcinus orca*, © Alex Morton;  
*Sousa chinensis*, © Lindsay J. Porter/UNEP/Still Pictures; *Stenella coeruleoalba*, © Giovanna Pesante/Tethys

# ALL ABOUT DOLPHINS! A multilingual educational manual

Dolphins cannot speak and tell us about the threats they face – we must do it for them! The “Dolphin Manual” explains more about these marine mammals and indicates different ways to protect them. To give dolphins a chance, share your knowledge with your friends.

Delphine können nicht sprechen und uns sagen, welchen Gefahren sie ausgesetzt sind – deshalb müssen wir das für sie tun! Das „Dolphin Manual“ informiert über die Meeressäuger und zeigt, wie wir sie schützen können. Um Delphinen zu helfen, sag Deinen Freunden was Du über sie weißt.

I delfini non possono parlare e raccontare le minacce che devono affrontare – noi dobbiamo farlo per loro! Il “Manuale del Delfino” fornisce informazioni dettagliate su questi mammiferi marini e indica come proteggerli. Se vuoi dare una mano ai delfini, condividi quello che sai con i tuoi amici.

Les dauphins ne peuvent pas parler des dangers qu’ils rencontrent – nous devons le faire pour eux. Le «Dolphin Manual» décrit d’avantage ces mammifères marins et indique différents moyens pour les protéger. Donne une chance aux dauphins, partage ton savoir avec tes amis.

Los delfines no pueden hablar y no pueden contarnos sobre las amenazas que ellos encaran – nosotros debemos hacerlo por ellos! El «Manual del Delfín» explica más acerca de estos mamíferos marinos e indica las diferentes maneras de protegerlos. Para darle a los delfines una oportunidad, comparte tu conocimiento con tus amigos.

